

Revista Quincenal

Vol. I. No. 20.

SUMARIO

15 de Mayo de 1897.

4 REALES EJEMPLAR.

Juan P. Marks

Exportador de Vinos

JEREZ DE LA FRONTERA, ESPAÑA.

London House: W. H. MARKS & CO.,
62 y 63 Mark Lane, E. C.

MARCAS DE VENTA:

JEREZ

Jerez Pálido. Jerez Oloroso. Jerez Fino. Jerez Raya. Jerez Amoroso.

MANZANILLAS

Manzanilla. Manzanilla Olorosa. Manzanilla Superior.

AMONTILLADOS

Amontillado Fino. Amontillado Superior. Amontillado Pasado.

SELECTOS

Palo Cortado. Dos Cortados. Tres Cortados. India (Navegado).

DULCES

Moscatel Fino. Moscatel Superior. Pedro Ximénez. Pedro Ximénez Superior.

COGNAC

Una ★ Dos ★★ Tres ★★★

ESPECIALIDADES

San Jorge (Raya gorda). Infanta (Amontillado). El Alguacil (Oloroso fino)
Elixir Exquisito (Amontillado). Vino para Enfermos.
Vino para Consagrar. Victoria Regina (Solera vieja).
Pedro Ximénez (Viejísimo). Non Plus Ultra.

Los pedidos se harán á la casa de Jerez.
Estos vinos se hallan de venta en todo almacén de importancia.

Angel J. Espert,
Agente General.

LA ILUSTRACION GUATEMALTECA

LITERATURA — COMERCIO — INDUSTRIA

VOL. I. GUATEMALA, 15 DE MAYO DE 1896. No. 20.

REVISTA QUINCENAL

SÍGUERE, GUIROLA & CÍA., Editores Propietarios

OFICINAS Y TALLERES: 4a. AVENIDA SUR No. 1.

SUSCRIPCIÓN: Un año en la República, pago adelantado. ..$10.00
" " " en el Exterior " " 12.00
Número suelto 50 centavos.
La Suscripción puede comenzar en cualquier epoca.
Todo pago precisamente adelantado.

CORRESPONDENCIA: Para todo lo relativo á la Redacción y Administración económica, dirigirse á los Editores,
SÍGUERE, GUIROLA & CÍA.
Apartado de Correo No. 12. GUATEMALA, C. A.
No se devuelven los originales que se nos remitan.

Estudios sobre "El Fausto de Goethe."

V

FAUSTO EL FILÓSOFO.

NUESTRO siglo comenzó padeciendo de una enfermedad que los literatos bautizaron con el nombre de "mal del siglo;" y termina con otra más cruel que la primera y que ya se conoce con el de "*maladie fin de siecle*."

Ambas son muy distintas y se necesitaría borronear un volumen para describir sus síntomas y manifestaciones.

La primera de esas afecciones consistía en una especie de locura del alma, con manifestaciones de tristezas sin motivo, profunda melancolía, desapego á la vida, lágrimas ocultas y un vacío inmenso de esperanzas en el corazón.

Ese estado enfermizo supo encarnarlo Goethe en Werther, héroe de una novelita de pocas páginas que recorrió en pocos años todos los círculos literarios de Europa, y que hizo célebre el nombre de su autor.

Werther engendró toda una familia de adoloridos y desesperados como Corina, Lara, René, y Jocelyn, cuyos lamentos han entristecido nuestras almas, dejándonos la impresión que producen en el corazón las primeras paletadas de tierra que el sepulturero arroja sobre el ataúd de una persona amada.

Los últimos años del siglo XVIII fueron de angustias para los que hasta entonces habian sido los privilegiados de la fortuna. La muerte se cernia sobre sus cabezas, la fe vacilaba en sus conciencias, la Revolución se incubaba en las entrañas de la sociedad, y allá á lo lejos se delineaba un instrumento amenazante que se llamaría la guillotina.

Los audaces se preparaban para la lucha. Pero la gran familia de los aristócratas atávicos, presintió desde luego la derrota: de ahí un desmayo, un dudar tibio y desfalleciente, que muchos resolvieron por el suicidio, y cuyo tipo, ya lo he dicho, fué Werther con su herencia de dolores y dudas que aun se hacían sentir á mediados de este siglo.

La enfermedad actual es más complicada. Afecta á la mente y á los nervios. No es dolencia de desocupados ni de ignorantes, sino de personas que han agotado sus fuerzas por medio de estos dos supremos debilitantes: el placer y la lectura, ó con ambos á la vez.

Schopenhauer es el padre legítimo de estas generaciones que en el terreno del arte se llaman esthetas, simbólicos, boudistas, pesimistas é impasibles; y en el del vicio, absentistas, morfino-maniacos, ethéricos y hadchichianos.

Colección Luis Luján Muñoz
Universidad Francisco Marroquín
www.ufm.edu - Guatemala

cuyos tipos podrían señalarse en el doctor Eynhardt, de Max Nordau, y muchos de los personajes de los dramas de Ibseu.

Entre Werther y Eynhardt se levanta otro espectro, quizá más sombrío y acongojado, que aun suele encontrarse en sociedad y que Goethe encarnó en el doctor Fausto.

Es el tipo genuino del hombre que en su juventud tuvo todas las ilusiones, las del amor, la ciencia y la virtud; que se hizo asceta, para llegar por mejor camino al conocimiento de la verdad; que registró todos los arcanos misteriosos, desde el de los cielos hasta el de la conciencia; que demandó sus secretos á todos los sabios y leyó todos los libros, desde la Teología hasta la Cábala, para llegar á convencerse al fin, siendo ya viejo, que todo en el mundo es humo, vanidad, incertidumbre......nada......

Presenta á Fausto el poeta en una de sus horas de angustia, casi vencido después de su larga excursión por el inmenso campo de la Ciencia.

El anciano se encuentra encerrado entre las estrechas paredes de un aposento gótico iluminado apenas por una luz mortecina que la vidriera pintada ha nublado al filtrarse al través de ella.

Aquello parece una cárcel ó un antro en donde anida un mágico: y no el cuarto de estudio de un sabio. Allí se ve un cúmulo de infolios y pergaminos sucios por el polvo, y carcomidos por la polilla, en el suelo, en las mesas y en los anaqueles que suben hasta el techo en apretadas filas. Allí unos instrumentos extraños, como redomas, alambiques, matraces, crisoles y pelícanos, en cuyos senos cóncavos se encierra el secreto del misterio de la naturaleza. Allí un esqueleto rígido que oscila pausadamente suspendido del techo, representando la muerte descarnada, con su espantosa risa de calavera, y en la mesa un reloj, cuyas arenas se deslizan sin cesar, simbolizando la vida que huye veloz y que ya acaba para Fausto.

Y en medio de ese cuadro, un hombre decrépito, envejecido, que en las arrugas de su frente se ve sombrear la agonía, y en el anhelar de su pecho se adivinan la fatiga y el dolor.

Aquel es un cuadro plástico completo de la angustia muda y dolorosa. Los jóvenes no lo comprenderán; pero ¡ay! los que hemos llegado á cierta edad sabemos que no es más que un trasunto de la vida real, y que hay muchos hombres desgraciados en el mundo cuya alma es ese calabozo sombrío, cuya cortina se atrevió á descorrer Goethe, para espanto de los mortales.

Habla Fausto:

"Física, Metafísica, Derecho, Medicina después, y Teología también, ¡ay Dios mío! por mi desgracia, todo, todo lo escudriñé con ansia viva.

"¿Y qué es lo que sé?

"Lo mismo que sabía......"

El pobre doctor hacía diez años que andaba de arriba abajo, á diestra y siniestra, acá y allá guiando al rebaño estudiantil. Doctor y maestro, lo llamaban sus discípulos, y él se decía entre sí mismo: "en verdad que sólo sé que no sé nada."

No atormentaban á su alma ni los escrúpulos ni las dudas.

Ni el infierno, ni el demonio le infundían pavor, y libre de esas sombras y de esas quimeras, creía que todo encanto de la vida había huido para él. Se creía un hombre estéril para el bien, y en la desesperación de no poder enseñar algo útil á la humanidad, consideraba su vida tan infecunda que un perro mismo la despreciaría.

Su cabeza era un volcán hirviente. Le pesaba el cerebro, agobiado por sus ideas. Se reía de su propio sér, y alguna vez las lágrimas lo abatían. Su interior tronaba en iras, y luego le venía la calma, hasta estallar en risas, en lo que el filósofo hacía bien; porque este mundo no merece otra cosa, sino que uno se ría de él, por sus farsas y ridiculeces. Y en la hora de la reflexión le venían estas ideas:

"¿Semejante yo á Dios? ¡Vana quimera! semejante al gusano que se abriga en el polvo, y de polvo alimentado muerte le da y sepulcro quien lo pisa." Y viendo sus libros con visión hambrienta, dice, el pobre:

"¿Daránme lo que anhelo? Devorando volumen tras volumen, ¿qué hallaría?" Y vuelve la vista y exclama:

"¿Y tú, por qué, burlona calavera
por esas huecas órbitas me miras?
¿Para decirme que cual lucho y sufro,



Estatua del General don Justo Rufino Barrios
que se inaugurará próximamente frente al Palacio la Reforma.

tu espíritu pugnaba y padecía,
y sediento de luz, por senda errada
fué á sumergirse en las tinieblas frías?"

El no cree en nada, y menos en la ciencia terrestre. Entonces por distraerse toma el Nuevo Testamento, cuyas páginas quiere traducir con fe sencilla en su lengua patria. Abre la primera página del libro sagrado y lee:

"Era al principio la Palabra," dice.
¿Dice así? Ya vacilo. ¿Quién mi senda
alumbrará? No puedo á la palabra
dar tal sentido. No. De otra manera
lo expresaré, si el cielo me ilumina.
"Era al principio la Razón," oh, piensa,
medita bien este renglón primero,
y tú, pluma, no corras tan ligera!
La razón es la que lo ordena todo......
Debe ser: "al principio era la Fuerza."
Empero, al escribir esta palabra,
aun dudosa detiénese la diestra.
¡Inspírame, oh Verdad! Ya veo claro,
veo claro: "al principio la Acción era......"

¡Y esto con solo una frase! Considérese el inmenso trabajo que se necesitará para traducir entera y correctamente el libro colosal!

Y como el cerebro del doctor estaba ya desequilibrado, tan pronto va á los libros sagrados, como á los de Astrología y Arte Judiciario. Si las frases de los primeros no las entiende, los símbolos de los segundos son todavía más impenetrables. Moisés y Nostradamus son para él, esfinges mudas.

Entonces, viendo que no hay remedio en la tierra para su mal, procura hallarlo en lo desconocido.

"¿Podré, si! ¿Qué me falta? Las espaldas
volver al sol que aquí nos ilumina;
abrir audaz la puerta misteriosa,
cuyo umbral nuestro pie temblando pisa
....
No más espantos
al borde de esa inescrutada sima,
do la imaginación tiembla azorada
con los espectros que formó ella misma,
y en cuya boca ante nosotros arden
las llamas del infierno maldecidas.
....
"Voy á tentar el salto pavoroso,
Aunque la oscura noche me reciba."

Y tomando entre sus manos la copa bendecida, que había servido durante varias generaciones en el festín de sus abuelos, y cuyo contenido serenaba las frentes pensativas y enloquecía las lenguas calladas, la llena hasta los bordes con una pócima por él preparada con el jugo de plantas solanáceas, y con el espíritu tranquilo la acerca á los labios, consagrando aquella última libación á la aurora del nuevo día.......

RAMÓN A. SALAZAR.

Los anuncios.

CONVENIENCIA DE SU EMPLEO.

¿Resulta alguna utilidad pecuniaria para los avisadores del empleo de la publicidad por medio de anuncios en los periódicos? Esta pregunta ha sido dirigida á cierto número de personas cuya opinión debe tomarse en consideración.

La primera autoridad en la materia es seguramente Barnum, que ha escrito: "El camino para enriquecerse, está señalado con tinta de imprenta," y es sabido cómo ha utilizado él los efectos de esa tinta. En el mismo sentido se manifiesta J. J. Astor: "El éxito depende de la protección liberal de las imprentas."

Los dos nombrados no establecen la diferencia entre *reclame* y anuncio.

Respecto de los avisos, particularmente, se expresa Macaulay así: "Los anuncios representan para los negocios lo que el vapor para la máquina: la fuerza motriz."

El rey de los millonarios, Vanderbilt, pregunta con razón: "¿Cómo puede saber el público que alguien tiene una cosa buena, si no hace pública su posesión?"

A. J. Steward, que cuenta sus millones por docenas, hace esta franca declaración: "A los muchos y continuos anuncios debo lo que poseo."

Rodolfo Hertzog, dueño de la firma berlinense universalmente conocida, basa también el valor de los avisos reconociendo su eficacia, y declara: "Todo lo que poseo, mi fama, mis millones, no lo debo solamente á mi proceder honrado en los negocios, sino el noventa y nueve por ciento, á la fuerza de los anuncios. Me he convencido de que hoy día ningún negocio puede desenvolverse y prosperar sin la ayuda poderosa de aquéllos."

La Conciencia.

(De Víctor Hugo.)

"¿ Dónde está tu hermano Abel?"

Con las greñas dispersas y temblando,
Seguido de sus hijos y su esposa,
Llegó Caín hasta la falda hermosa
De alto monte la tarde al declinar.
Su mujer y sus hijos le dijeron:
"¡ Durmámonos!" con una voz extraña,
Pero Caín al pié de la montaña
No pudo, nunca, el sueño conciliar.

Levantó casualmente la cabeza,
Y en un fondo negruzco de los cielos,
Entre tinieblas y entre densos velos
Un ojo grande, abierto, contempló!
"¡ Estoy muy cerca!" dijo, extremecido;
Y en aquel ojo, con los ojos fijos,
Despertó á su mujer, llamó á sus hijos,
Y de nuevo la fuga prosiguió!

Pálido y afligido iba en su huida,
Mirando atrás, sin detenerse en nada:
Del mar llegó á una orilla despoblada
Donde más tarde establecióse Azur.
"¡ Aquí parémonos, dijo, detengámonos
En este asilo bueno y sin segundo;
Hemos llegado hasta el confin del mundo,
Talvez aquí ganamos el albur!"

Pero al sentarse, con sorpresa inmensa
Volvió á notar lo que ya no esperaba:
El ojo grande, abierto, le miraba,
Causándole un remordimiento atroz.
"¡ Escondedme!" decía, con angustia,
Fuera de sí, temblando y apenado,
En su alma sintiendo lo ignorado,
Y hasta la ausencia del amor de Dios!

Caín dijo á Jubal: "¡ Por esta parte
Extiende bien la tela de tu tienda!"
(Extendióla Jubal sobre la senda
Y con pesas de plomo la fijó.)
Y Tsilla preguntóle con cariño:
"¿ Véis algo todavía, abuelo mío?"
Y Caín con el rostro aún más sombrío,
—"¡ El ojo mismo veo!" respondió.—

—"Pues yo sabré construir una barrera"
Dijo Jubal; y construyó al momento
Broncíneo muro con un gran cimiento
Y colocó á Caín allí, detrás.
Pero Caín decía: "Miro el ojo,
No se aparta de mí ¡ oh, qué mirada,
Me persigue, me hiere, me anonada;
Jamás me deja de mirar, jamás!"

"Es preciso construir, dijeron todos,
Un círculo de torres, formidable;
Un círculo tan grande é intomable,
Que nadie pueda ni acercarse á él;
Una inmensa ciudad edifiquemos
Que tenga su perfecta ciudadela,
Para obtener, si el padre se consuela,
Que deje de libar la amarga hiel."

Tubalcaín entonces, el Artífice,
Construyó en hierro una ciudad grandiosa:
Los otros daban caza fatigosa
A los hijos de Abel con grán furor.
Al que veían por allí, en castigo
Los ojos al momento le sacaban,
Y flechas y más flechas arrojaban
A los astros de vago resplandor.

Paredes de granito levantaron,
Piedras había unidas con el hierro;
Era aquella ciudad como un destierro,
Por lo soberbia y por lo fuerte, atroz.
La sombra de las torres era inmensa,
Los altos muros de espesura incierta:
Un rótulo pusieron en la puerta,
Que decía: "¡ No pasa aquí ni Dios!"

Y cuando la obra estaba ya concluida
Llevaron al abuelo con cuidado
Al centro; y por sus hijos custodiado
El viejo, inquieto, allí permaneció;
Y Tsilla preguntóle con cariño:
"¿ Véis todavía el ojo, padre mío?"
En medio de un horrible desvarío,
"Aún miro el ojo," el viejo contestó.

"Quiero vivir debajo de la tierra,
Como un cadáver en su sepultura,
Añadía Caín, con amargura,
Y nadie en esa tumba me verá."
"¡ Está bien!" le dijeron, y al momento
Bajáronlo á una bóveda sombría,
Donde sólo, con pena y agonía,
Sentado se quedó en la obscuridad.

Y temblaba y gemía, sin consuelo,
Abandonado y triste, bajo tierra,
Sintiendo en su conciencia lo que aterra,
Y en ese estado la cabeza alzó;—
Fué terrible su asombro, su amargura,
Casi cerca, muy cerca de su frente
El ojo le miraba fijamente,
Y mirándolo el ojo continuó...............
....!

Ramón P. Molina.

El Beso.

Un beso es la expresión más elocuente
De un corazón ageno á los agravios;
Es la expresión vivísima y ardiente
De dos almas que se aman tiernamente
En el límite estrecho de los labios.

Manuel Molina Vigil.



Comisión de Ingenieros para la demarcación de Limites con México.

Nuestras Fronteras.

La determinación exacta de los límites de la patria es importante, pues sin ella no se puede defender su propiedad en el campo del derecho, cuando viene una violación de territorio. Estamos en la idea de que nuestros lectores agradecerán los esfuerzos llevados á cabo por nosotros, para darles á conocer el plano de la República.

Con las bases del estudio anterior, celebraron el Presidente J. Rufino Barrios, por parte de Guatemala, y el señor Matías Romero por parte de Méjico, reunidos en la ciudad de Nueva York el 12 de agosto de 1882, las bases para un convenio sobre límites, en las cuales se hizo constar que Guatemala prescindía de los derechos que le asistieran sobre Chiapas y Soconusco y se fijó como límite la posesión actual.



IGLESIA DE FLORES — CABECERA DEL PETEN.

El origen de su formación es el siguiente:

En virtud del convenio celebrado en la capital de Méjico en 7 de diciembre de 1877, por los representantes de ambos países, fueron nombradas dos Comisiones de Ingenieros, una por cada Nación, para que practicaran un reconocimiento de toda la frontera y levantara un plano de ella que sirviese para las negociaciones ulteriores de las dos Naciones. En 1878 y 1879 se llevaron á cabo estos trabajos de una manera incompleta, pues sólo se levantó el mapa de la parte de frontera comprendida entre las faldas del volcán de Tacaná y el océano Pacífico y una pequeña parte de las inmediaciones del cerro de Ixbul.

En 27 de septiembre de 1882, los Plenipotenciarios reunidos en la capital de Méjico, firmaron el tratado, ratificaron el convenio anterior y fijaron los límites que hoy existen demarcados en el terreno.

En noviembre de 1883 se dió principio al trazado de la frontera y al levantamiento del plano topográfico de sus inmediaciones, siendo Jefe de la Comisión guatemalteca el astrónomo Don Miles Rock, y de la mejicana el de igual título Don José Salazar Ilarregui, y completaban la Comisión de Guatemala los Topógrafos Eduardo Rockstroh, Felipe Rodriguez, Manuel Barrera y Claudio Urrutia, y los ayudantes Gaudencio Mora, Fabián

Ortiz, Manuel Amézquita y Gregorio Contreras.

Aunque se pensó terminar todo el trabajo en dos años, apenas fué posible en el primero llegar al cerro de Ixbul. En el siguiente se continuó con el trazado del paralelo que corre desde el vértice de Santiago (cuatro kilómetros al norte de Ixbul) hacia el oriente en busca del río Usumacinta ó del Chixoy, comenzando con esto una serie interminable de dificultades motivadas por la carencia absoluta de caminos, por lo despoblado de la localidad, el clima mortífero de la región del río Ixcán, que hizo perecieran en cosa de medio año unos trescientos hombres. A estas dificultades se agregó la más seria: el río Chixoy, cuya posición era desconocida, resultó mucho más al oriente de donde se imaginaba, pues se tocó con él cerca de Cobán. Y no fué esto todavía lo peor, sino que por prestarse el tratado de límites á doble interpretación en este punto, la Comisión mejicana pretendía se prolongase el paralelo al oriente del río Chixoy hasta tocar con el río de Santa Isabel que forma el origen del Usumacinta, con lo cual el Departamento del Petén quebaba casi aislado del resto de la República.

No fué posible terminar los trabajos en 84 y 85 como se deseaba, y en lugar de procurar la terminación á la mayor brevedad, el Gobierno redujo el personal de la Comisión hasta el extremo de no quedar en ella más que el Jefe, Mr. Rock. Los estudios y trazados de las líneas del oeste y norte del Petén absorvieron todo el tiempo transcurrido desde 86 hasta 95.



UNA CALLE DE FLORES — CABECERA DEL PETEN.

Llevado á cabo el convenio de 2 de abril de 1895 entre el Plenipotenciario de Guatemala en Méjico, Don Emilio de León, y el Gobierno de esta última Nación, se organizó de nuevo la Comisión guatemalteca, compuesta del siguiente personal: Jefe de la Comisión, Claudio Urrutia; Ingenieros Manuel Amézquita, Fabián Ortiz y Ricardo Walker; y ayudantes Rafael Aldana, Abraham Flores, Víctor Mejía y Francisco Reyes. En septiembre de dicho año se constituyó en la cabecera del Petén, en donde se le reunió la Comisión mejicana compuesta del Jefe Manuel E. Pastrana y de los Ingenieros Luis Servín y Mariano Palafoe. Se procedió al estudio de los datos de las di-

versas líneas trazadas por ambas Comisiones para llegar á los convenios que fijaran en definitiva las que debían aceptarse, y los puntos que debían amojonarse. En enero de 1896 se dió principio á la construcción de los 15 monumentos que correspondía fabricar á la Comisión guatemalteca en el primer paralelo, y á los 18 en el último, correspondiendo á la mejicana los otros 15 del primer paralelo, y 18 del segundo y del meridiano.

A fines del mes de enero del corriente año se dió cima á los trabajos de la Comisión guatemalteca, y actualmente deben haberse terminado ó estarán para terminarse los de la Comisión mejicana. Para el mes de noviembre en que espira el último plazo fijado, deben estar concluidos los correspondientes planos.

✿

La cabecera del Petén, la ciudad de Flores, está situada en una pintoresca isla de la laguna Itzá ó del Petén: tiene forma bastante regular, con un diámetro de unos 300 metros. Está á una elevación sobre el nivel del mar de 150 metros. La plaza en que está la Jefatura y la Iglesia ocupa casi su centro que es bastante elevado respecto á la playa. Toda ella está cubierta de casas, la mayor parte pajizas. Fué en un tiempo una ciudad importante de los mayas. Parece que no sólo la ocupaban por completo con su población sino también se extendía la ciudad en la península que está al norte de ella. Más tarde fué presidio, en tiempo de la colonia. Hoy es el único centro importante del Petén; sus moradores lo pasan del miserable comercio que hacen con Belice y



LA ISLA DE FLORES — DESDE LA PENINSULA — CABECERA DEL PETEN.

Tabasco, pero viven encariñados á ese peñasco como un molusco á su concha. Allí se pasa una vida animada por continuas fiestas de iglesia, bailes, algún paseo por la pintoresca laguna, todo ello sazonado con una murmuración de que no se puede formar idea sin estar en ella.

✿

El Astrónomo Don Manuel E. Pastrana, es nativo de Yucatán y fué educado en la capital de Méjico. Es un sujeto de cuarenta á cuarenta y dos años, de finísimas maneras y bastantes conocimientos científicos y literarios. Desde los primeros trabajos de la Comisión de limites formó parte de ella, en un principio

como Astrónomo de segunda clase, ascendiendo hasta Jefe de la Comisión mejicana cuando se retiró de ella el astrónomo Don José Salazar Harregui. Es de un carácter enérgico y constante; se capta las simpatías de cuantos lo tratan, pues á su amena conversación, reune un trato en extremo bondadoso. A su talento poco común va unida una memoria prodigiosa. Es en todas sus cosas ordenado hasta la exageración.

que desempeña actualmente á entera satisfacción del Gobierno.

Es hombre de mucho talento y modestia.

Don Manuel Amézquita Enríquez, originario de Totonicapam, obtuvo en el Instituto Nacional Central el título de Graduado en Ciencias y Letras. Terminados sus estudios de la Carrera de Ingeniero, ingresó como ayudante en la Comisión guatemalteca de límites hasta el año de 1888, que fué nombrado se-



LA ISLA DE FLORES — DESDE SAN BENITO — CABECERA DEL PETÉN.

Comisión de Límites.

La forman los señores Don Claudio Urrutia, nacido en Costa Rica el año de 1857, hizo sus estudios en la Escuela Politécnica donde obtuvo el título de Ingeniero Topógrafo. En octubre de 1883 fué nombrado Ingeniero de la Comisión guatemalteca de límites con Méjico, permaneciendo en ella durante cuatro años. Fué después Ingeniero de la Oficina de Revisión, Director General del Cuerpo de Ingenieros Oficiales, Decano de la Facultad de Ingenieros y profesor de la Escuela de idem. En agosto de 1895, fué nombrado Jefe de la Comisión guatemalteca de límites con Méjico, cargo

gundo Secretario de la Legación de Guatemala en Méjico, desempeñando después el cargo de primer Secretario por la muerte del Ldo. Don Buenaventura G. Saravia. De regreso de Méjico obtuvo su título de Ingeniero Topógrafo, ingresando de nuevo á la Comisión con el carácter de Ingeniero, donde ha permanecido hasta la fecha. Es miembro de la Junta Directiva de la Facultad de Ingenieros y muy conocido por sus notables trabajos.

Don Fabián Ortiz, Subteniente graduado de la Escuela Politécnica, Capitán del Ejército, ingresó á la Comisión de límites el año 1883. Algún tiempo después desempeñó varios cargos militares. Obtuvo su título de Ingeniero

Topógrafo é ingresó de nuevo á la Comisión, con tal carácter en agosto de 1895, empleo que desempeña actualmente.

De los señores Don Rafael Aldana, J. Víctor Mejía y Francisco Reyes no pudimos obtener su retrato, son Subtenientes graduados de la Escuela Politécnica y ayudantes de la Comisión desde agosto de 1895.

Don R. W. Walker, ayudante del astrónomo, ex-Jefe de la Comisión Don Miles Rock.

Las jóvenes sabias de la nueva era no leen la Biblia y profesan por los manuales de cocina un menosprecio profundo y merecido. Piensan, con buen derecho que la glotoneria ha dejado desde hace largo tiempo de estar de moda; y es, en suma, un defecto villano que no merece fomentarse.

Ninguna inglesa puede, pues, dispensarse de leer cada mañana su diario; pero ocho páginas de gran formato, impresas en carácteres minúsculos, no bastan á la voracidad intelectual de una hija de Albión de la nueva escuela.



Monumento de Paixbán en la frontera del Petén y Campeche y personal de la Comisión guatemaltera de límites

¿Qué deben leer las mujeres?

Si la investigación cuyos resultados acaba de dar á conocer la *Woman at Home*, se hubiera abierto hace cincuenta años, los testimonios hubiesen sido de una sencillez unánime é imponente. Ningún inglés de uno ú otro sexo hubiese vacilado en contestar que las mujeres deben leer la Biblia y la última edición del mejor *Tratado de cocina*.

En tiempos de Roberto Peel y de Lord Melbourne, estos dos libros bastaban para asegurar la nutrición del espíritu y del cuerpo de todas fieles súbditas de la reina Victoria.

"La estadística, dice Mm. eAnnie Swan, ha probado desde hace largo tiempo que son las mujeres las que devoran las novelas.

"Es extremadamente raro que ellas compren otros libros. Todos los libreros reconocen unánimemente este hecho. Hay motivo para deplorar semejante desgracia, pero hay que rendirse á la evidencia."

"Una literatura malsana, pesimista, atormentada por un fatalismo sin esperanza, sobrecargada de horrores é igualmente exenta de las leyes tradicionales del arte y de las reglas de la gramática, debe ser alejada sin vacilación"

Lady Laura Ridding recomienda los libros serios y los sermones de predicadores renombrados; en fin, Mme. Joseph Parker deja á cada mujer el cuidado de elegir por sí misma el género de nutrición intelectual que más le convenga.

Sólo Mme. Andrew Lang da indicaciones precisas, é invita á las jóvenes inglesas á leer las obras de los escritores dramáticos del tiempo de Elisabeth y las *Cartas* de Horacio Walpole, suficientemente versados en los secretos de la lengua de los antiguos maestros para descubrir en ellos, cada día, nuevas bellezas.

Por otra parte, las obras maestras de las literaturas extranjeras no resisten casi nunca á la prueba de una traducción. Es preciso conocer el griego para admirar como conviene el genio de Sófocles; y es indispensable saber el inglés ó el alemán para apreciar en su justo valor á Shakespeare ó Gœthe, que pierden sus mejores



PLAZA MERIDIONAL DE LA ISLA DE FLORES (PETÉN)

Es como si exhortase á las francesas á leer de nuevo las tragedias de Corneille y de Racine y las *Cartas* de Mme. de Sevigné.

Fuera de los clásicos ingleses, la colaboradora de la *Woman at Home* recomienda la lectura de las obras maestras de las literaturas extranjeras, y no admite que una mujer instruida é inteligente pueda dispensarse de conocer el *Antigone*, de Sófocles, las comedias de Moliére y las más importantes obras de Gœthe.

Los viejos clásicos nacionales, cuyas obras son comentadas á fondo y aprendidas de memoria en los colegios de niños y niñas, no son leídos en general con interés sino por un pequeño número de literatos de uno y otro sexo, galas al pasarse á otra lengua; en fin, apenas tenemos necesidad de añadir que sólo los franceses de nacimiento son capaces de comprender á Racine y á La Fontaine.

A pesar de los excelentes consejos y las sabias exhortaciones de la *Woman at Home*, las inglesas, lo mismo que las mujeres de los otros países civilizados, están obligadas á volver á los autores modernos, únicos que pueden interesarles. Tal vez se llegue hasta sentir que una nueva congregación del Index no haya sido organizada en Europa para señalar las obras cuya lectura debe ser prohibida á la más bella mitad del género humano.

G. Labadie - Lagreve.

La Exposición.

PROVISTOS de un billete de pago que llevaba por número el 9,117 penetramos el miércoles de la presente semana en el campo de la Exposición.

Como son varios los salones, hoy sólo daremos cuenta de aquello que más nos llamó la atención en el departamento reservado á Guatemala.

❁

A la izquierda se encuentra una exhibición de cuadros de diversas clases: los unos antiguos, los otros modernos; los hay al óleo, al crayón y litográficos, todos juntos para que mejor se note el contraste.

La mirada se detiene ante un hermoso cuadro, representativo de un castillo de la Edad Media situado á las orillas del mar; allá lejos se ve un buque que se aleja en noche serena, iluminada por la luz de la luna. Esta composición poética é inspirada se debe á la señorita María Teresa Zirión.



DON MANUEL E. PASTRANA

De Totonicapám remitieron un bajo relieve de los Reyes Magos, notable por su especial expresión.

Una lección de anatomía, explicada por el sabio y envidiado médico Señor Don Juan J. Ortega, en la Escuela de Medicina, rodeado de sus discípulos, ha dado motivo á un pintor para hacer un cuadro al óleo.

❁

Curiosa es la colección de ídolos adorados por los indios y muy bien representadas las escenas de los castigos á que daban lugar los sacrilegios.

La indumentaria de los indígenas, se puede observar en una gran colección de figurines situados en lo alto.

❁

Los muchos y variados tejidos que se elaboran en la fábrica Cantél, se encuentran á la vista en elegantes escaparates.

❁

Hay curiosidades como son la mesa en donde se firmó el acta de la Independencia; el sillón del Rey Tzul de Totonicapám, unas piedras de Mixco; y entre los documentos: las actas de la Independencia y de la fundación de la ciudad de Santiago de Guatemala.

❁

En forma de capilla existe un kiosco, que contiene algunas riquezas artísticas, sacadas de los templos para figurar en el Certamen, entre ellas se encuentran: la escultura de San Sebastián, milagrosa imagen del siglo XVIII; los cuadros de la vida de Santa Rosa.

Es digno de mención el libro de coro de los R. P. Franciscanos, expuesto en artístico facistol con incrustaciones de concha.

Guardado se encuentra un códice traído de la Biblioteca del Vaticano, obsequio hecho al señor Arzobispo Ldo. Don Ricardo Casanova, está escrito en el dialecto *anahuac*.

Para facilitar el estudio del solfeo hay un aparato ingenioso del P. Urrutia.

Por "La Fé," "La Semana Católica" y "La Familia Cristiana," se ve representada la prensa religiosa.

❁

En el centro del salón principal se alza una gran pirámide con todos los productos naturales del país, como café, cacao, maíz, caña de azúcar, legumbres, etc., y en otra paralela se

ve una variada colección de maderas de nuestros bosques.

Fuera, en pabellón separado, está el museo militar.

Desde el antiguo arcabuz hasta el moderno Mausser, están los fusiles que ha usado el ejército. Además, hay algunos cañones del tiempo de la Colonia, y de los que en la actualidad se emplean.

Los alumnos de la Escuela Politécnica presentaron algunos dibujos de mérito.

La Compañía Nacional de Construcciones produce ladrillos de todas clases, que ni por su precio ni por su calidad tienen competencia; merced á ella el *adobe* será pronto relegado al olvido, y las nuevas edificaciones urbanas revestirán mayor solidez y elegancia. Puede producir la fábrica cuarenta mil ladrillos diarios. Vimos muestras diversas.

Botas, zapatos, etc., de todas clases, exhibe La Unión Industrial, desde el calzado resistente, propio de campesino ó del soldado, hasta el elegante zapato digno de millonaria señorita. Ya lo hemos dicho en otra ocasión, manufactura tal hace honor al país.

Esta compañía á contrario de otras se ha preocupado de ir ensanchando su negocio y en ir dando á conocer la bondad de sus productos. Los operarios que emplea son guatemaltecos.

Sierra y Cía., ha presentado una gran instalación que comprende tres secciones: *Perfumería:* aguas de Kananga, Colonia, extractos, jabones, todo elaborado con productos del país: *Farmacia:* tinturas alcohólicas de todas clases, bálsamos, elíxires. *Licorería:* curazao, chartreuse, ginebra, etc.

Es notable su amargo de Angostura.

Su fábrica representa un capital de $350,000, solamente hace un año que se fundó y ya goza de fama.

Además vimos instalaciones de las fábricas siguientes: Cartón, del señor Beltranena; Jabón, del señor Borges; Bebidas gaseosas, del señor Lainfiesta, Don Eduardo; Cemento y ladrillos, "La Nueva Industria," etc., etc.

Miscelánea.

Damos á nuestros lectores, por anticipado, el fotograbado de la estatua ecuestre del General Justo Rufino Barrios, que muy pronto se colocará en el sitio destinado al efecto.

—La amistad como el amor necesita cambiar de ídolos para que se conserve viva.

—El que no sabe dominar sus pasiones, jamás sueñe con someter á los demás.

—Nuestos actos buenos se los debemos siempre á nuestros enemigos. Ellos con sus críticas nos hacen ir por el camino del bien.

—La cólera es mala consejera.

—Quien se fía de los aduladores es perdido: el mismo que compara á un gobernante á los grandes héroes, se vería cortado si tuviera que relatar las desgracias de Santa Elena ó Santa Marta.

—No hay que contar los días que llevamos de existencia; sino calcular los que nos restan, ora para remediar las torpezas cometidas, ora para utilizar los triunfos alcanzados: Muchos obran como si fueran eternos.

¿Cuál es el producto más caro de todos los que hasta ahora se conocen?

Según un ingeniero extranjero, ese producto no es otro que los filamentos de carbono que sirven en las lámparas eléctricas incandescentes para suministrar la luz.

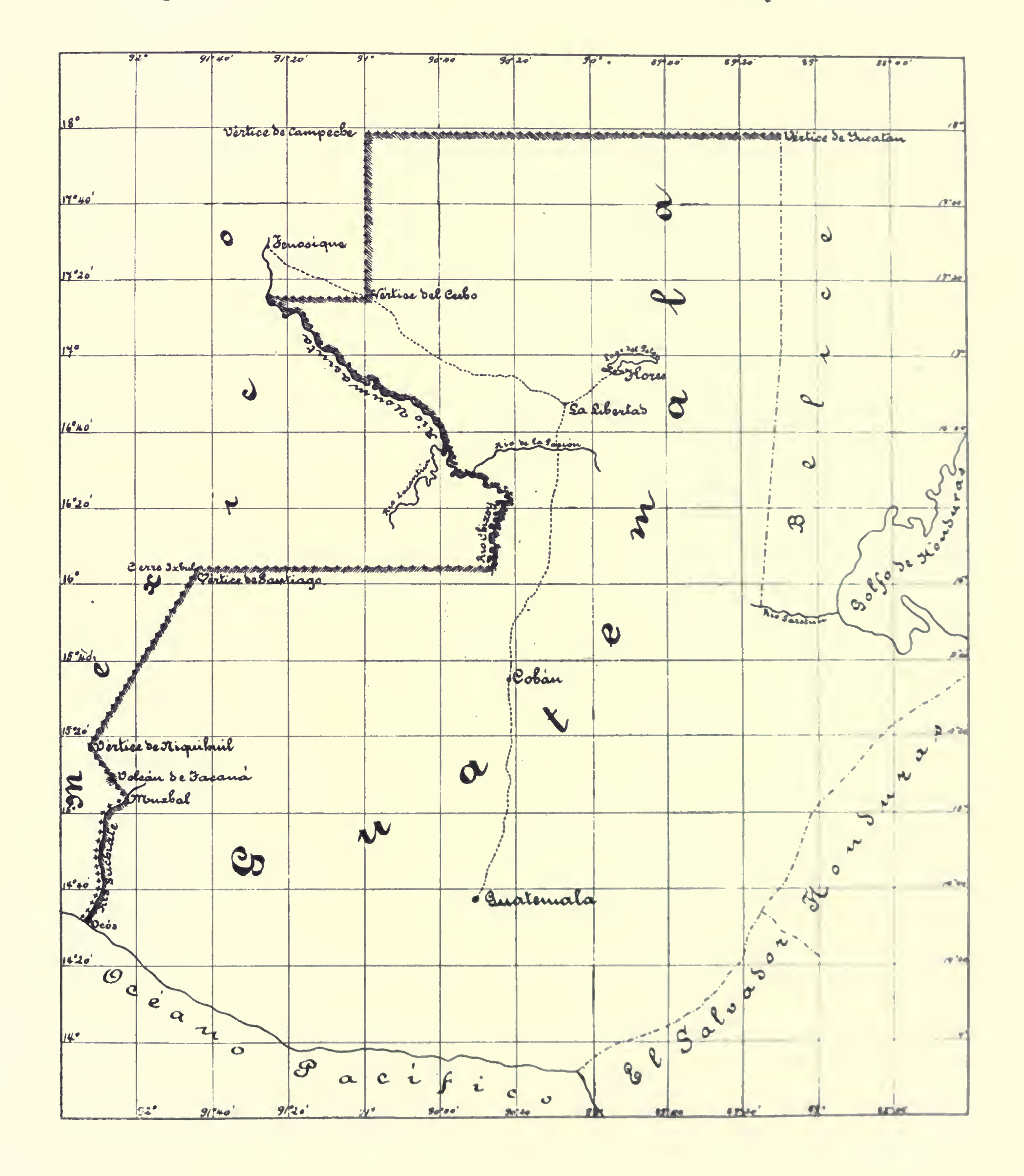
La venta de estos filamentos alcanza precios altísimos; baste decir que la venta al por mayor hácese por gramos, pues la libra de los de veinte bujías cuesta 40,000 francos, y los de las lámparas de tres bujías 60,000.

Estos últimos son tan ligeros, tan ténues, que se necesitan *tres millones para hacer un kilógramo.*

Precio tan fabuloso explícase por la delicadeza y la multiplicidad de las operaciones por que tienen que pasar los mencionados hilos de carbono, más finos que los cabellos.

La mayor parte fabrícanse en París y son construidos por un sólo artista, que tiene á gran satisfacción el no utilizar á nadie, pues él sólo se basta para hacer frente á los pedidos que se le hacen de todo el mundo.

Croquis de los límites entre Guatemala y México.



Resumen Quincenal.

Los acontecimientos ocurridos en la quincena, son de tal especie, que no necesitan comentarios

Según los últimos cablegramas del extranjero, sigue la baja del café.

"La República," periódico independiente que contaba seis años de existencia, ha sido suspendido hasta que su director y corredactores prueben, de una manera clara y concluyente, que el Presidente de la Nación ha derrochado las rentas públicas, que ha creado contribuciones desde que se encuentra gobernando este país, y que de alguna manera ha hecho uso ilegal de las rentas nacionales, para lo cual se ha puesto á la disposición de los redactores del citado diario, los libros de contabilidad oficial.

El señor Presidente ha nombrado Jefes Políticos, de San Marcos al señor Don Próspero Morales, de Chiquimula al señor Don José León Castillo y del Quiché al señor General Don Daniel Fuentes Barrios.

Deseando hacerse economías en el presupuesto respectivo, se dispone sean baja, en el depósito: los Generales de División Don Gregorio Contreras, Felipe Cruz, Luis Beteta; Generales de Brigada Don Manuel Aguilar, Francisco Villela y Daniel Marroquín; Coroneles Don José María T. Gutiérrez, Fernando Alvarez, Francisco Corzo; Teniente Coronel Don Manuel H. Sánchez; Comandantes segundos Don Joaquín Reyes y Don J. A. de León.

En la Plana Mayor, el Coronel Don José M. Lima.

Ascendieron á Generales de Brigada á los Coroneles Manuel M. Aguilar, Salvador Toledo, Luis García León, Luis Ovalle, Daniel Fuentes B. y Elías Estrada.

Hace tiempo escasea el agua de Acatán en Guatemala, con este motivo un periódico de esta localidad quiso hacer responsable á la Compañía Nacional de Construcciones de esa falta. El Gerente de la misma ha hecho ver al público que la Compañía no tiene la culpa, pues no emplea sino cincuenta de las doscientas pajas de agua que tiene disponibles para los terrenos de la Exposición, pero aprovechando esta oportunidad el colega aludido suelta un latigazo á los extranjeros que vienen á Guatemala á representar un papel de más importancia que lo harían en su país.

Eso podrá aplicarse á muchos, pero no al señor Don L. A. C. Heiny que fué llamado por el Gobierno de esta República para utilizar sus profundos conocimientos científicos en unión de los señores Sénechal y Guerin.

Las secciones de Honduras, El Salvador y Nicaragua en la Exposición, no se abrirán al público todavía, por no haber llegado aún los principales bultos en que vienen los objetos: parece que dichos bultos no fueron descargados en el puerto, debido á una equivocación.

El señor Don Gustavo Escoto, ha publicado la introducción de su libro. A juzgar por ella, la obra no puede dejar de ser interesante.

De la discusión nace la luz.

Con gran solemnidad se verifica en todas las iglesias las funciones propias del Mes de Mayo.

En la Catedral hubo, en días pasados, gran misa de pontifical por el señor Arzobispo. A cargo del Padre Arroyo estuvo el sermón que fué notable.

Damos las más expresivas gracias al señor Don Claudio Urrutia, por las fotografías relativas al Petén, que tuvo la amabilidad de facilitarnos.

Es la primera máquina fotográfica que ha llegado á tan recónditos sitios, la del distinguido Ingeniero citado.

Existen muchas casas desalquiladas. En vista de esto varios propietarios han bajado el precio de arrendamiento de sus fincas.

En el Consulado de la Argentina, nos han enseñado documentos en los cuales se prueba que el señor Don Víctor Matheu Z., no es culpable de la no concurrencia de la República de la Plata al Certamen.

La bella y elegante señorita Valentina Aparicio ha contraído matrimonio con el señor Don J. Luis Carrillo.

Suntuosa fué la fiesta que con este motivo, se celebró en casa de los padres de la desposada.

Pasado mañana, se espera que la locomotora del Ferrocarril de Ocós llegue á Pajapita, pues está terminándose el efecto la colocación de rieles, continuándose el trabajo de desmontes y terraplenes en dirección á Coatepéque, antes del término señalado por la contrata.

Se ha dado principio también á los trabajos definitivos de mampostería para la colocación del puente sobre el río el Naranjo, en el lugar llamado Vado Ancho.

Por exceso de material no publicamos en este número, cómo lo ofrecimos en el pasado, la melodía para canto y piano del maestro Disconzi.

Por creerlo aportuno se ha dispuesto que los Diplomáticos guatemaltecos usen uniformes en los actos públicos.

Derecho civil. — Ha sido nombrado catedrático del segundo curso de esta asignatura, en la Facultad de Derecho y Notariado del Centro, el señor abogado Don Federico Vielman.

A. Macías del Real.

REVISTA BURSATIL.

ACCIONES	No. DE ACCIONES	CAPITAL POR ACCIÓN	DESEMBOLSO POR ACCIÓN	ÚLTIMO DIVIDENDO	VENTA ÚLTIMA
Banco Internacional	1,000	$2,000	$1,400	$280	$4.900
" de Guatemala	2,500	1,000	600	100	1.325
" Americano	1,000	1,000	600	50	550
" Agrícola Hipotecario	2,000	4,000	2,000	165	2,825
" de Occidente	15,000	100	100	12	195
" Colombiano	1,687	1,000	1,000	80	1.500
Compañía del Muelle de San José	6,000	$ 100	$ 87	$2.00	$ 160
" " " " Champerico	6,000	100	33	4.00	200
" Canteras Centro-Americana	260	1000	970	0000	
" Palo de Tinte	450	1,000	500	0000	
" de Agencias	5,000	100	66	7.92	73
" la Nueva Industria	134	1,000	1,000	....	1.450
" de Construcciones del Administrador	1,000	1,000	250	0000	
" " " La Urbana	1,000	500	300	0000	
" Anónima Nacional de Construcciones	600	1,000	400	0000	
" La Unión Industrial	190	1,000	1,000	0000	
" Ferrocarril Urbano	400	50	50	0000	48
" Cantón Barrios	250	1,000	350	0000	
Agencia Marítima Nacional	2,200	100	100	12	100

VALORES DEL GOBIERNO	DEUDA EMITIDA	DEUDA AMORTIZADA	INTERES MENSUAL	SERVICIO MENSUAL	VENTA ÚLTIMA
Bonos de los tres millones	$2,845,900	$1,459,800	1%	$50,000	$ 74
Deuda flotante	1,307,300	949,400	½%	25,000	101
Bonos del Ferrocarril del Norte	1,481,900	....	½%	..	34
Exposición (1°)	1,500,000	736,000	1%	50,000	73
Exposición (2°)	....	....	.....	...	70
Acatán	775,000	211,800	1%		64
Deuda Externa	£1,600,000	£50,060	⅓%	£1,250	40

GIROS	90 DÍAS	Á VISTA
Londres	133.00	135.00
París	131.00	133.00
Hamburgo	127.00	129.00
España	....	106.00
Milán y Génova	....	133.00
El Salvador	....	6.00
Nueva York	....	142.00
San Francisco	....	142.00
México	....	25.00
Panamá	....	10.00

MOVIMIENTO.

BANCOS.—Han experimentado baja las acciones del Internacional y Guatemala.

COMPAÑÍAS.—Hace tres meses que no reparte dividendos el Tranvía. La Nueva Industria acordó en su última junta, dar doscientos pesos como reparto del semestre que terminó hace 120 días

GIROS.—Escasos.

DINERO.—Escaso al uno, abundante al uno y medio mensual sobre buenas garantias.

UN PESO plata tiene 25 gramos, su ley de aleación es 900 milésimos y se cotiza á razón de 28⅜ peniques la onza

NOTA.—Estas cotizaciones son el promedio de las habidas en la primera quincena de Mayo de 1897.

☞ **MACIAS, Comisionista. Apartado No. 151. Cable: "Amacias," A B C Code.** ☜

"EL SIGLO XX." ★

Gran taller de fotografía.

Que cuenta con los mejores y más modernos elementos del Arte, escogidos exprofesamente por el propietario en los Estados Unidos de América y Europa, ofrece á su numerosa clientela los más acabados en

RETRATOS

de todos tamaños en papel, aristo, aristo platino, platino tipo, etc., etc. Iluminaciones artisticas y caprichosas. Vistas de los mejores edificios de la República, ruinas, paisajes panorámicos, retratos de indios, etc., etc.

Las Galerías del Establecimiento son lujosas y elegantes.

9a. Calle Oriente No. 9, Teléfono No. 729.

Alberto G. Valdeavellano.

Se vende ó se alquila

La casa número 57, situada en la parte más alta y más saludable de la capital—8ª Calle Poniente.—Estilo moderno; cuarto de baño, artesa y regadera; inodoro y toda clase de comodidades. Tiene doce habitaciones; los cielos razos, inclusive corredores, son de madera machiembrada, y toda la casa está lujosamente pintada y tapizada.—Agua de Acatán.

Condiciones y plazos de venta sumamente convenientes para familias de modesta fortuna.

Informarán

Síguere. Guirola & Cía.

Retratos

DE TODAS CLASES

PRECIOS Y TAMAÑOS

Por el notable artista A. F. Rouse. Ver los trabajos en la acreditada y lujosa fotografía

"EL SIGLO XX."

9a. Calle Oriente Núm. 9.

La Bolsa

GRAN AGENCIA DE NEGOCIOS.

SARAVIA HERMANOS.

6a. Avenida Sur No. 14. Teléfono No. 626.



Se vende uno muy barato y de poco uso, elegante y de buenos muelles. En esta imprenta informarán.

"Guatemala Photo-Engraving Co."

Taller completo de Fotograbados

Nos encargamos de hacer diseños á la orden y tomar fotografías, entregando el grabado listo para la prensa.

Síguere, Guirola & Cia.

BANCO DE OCCIDENTE
SUCURSAL EN GUATEMALA

Capital pagado	$1,500,000
Fondo para dividendos	210,000
Fondo para eventualidades	52,000
Reserva	640,000
Capital total	$2,402,000

AGENCIAS:

Retalhuleu	E. Ascoli & Cía.
San Felipe	Max. Weinberg
Mazatenango	Gabriel E. Monzón
Huehuetenango	Manuel Pérez

Hace toda clase de operaciones bancarias. Compra y expide giros sobre los Estados Unidos y Europa.

Abona por depósitos á 3 meses 5% anual
" " " 6 " 6 "

DIRECCION:

Baltasar Estupinián. J. F. Ponciano. Francisco Sagrini.

J. V. Aparicio, Gerente.

BANCO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO JULIO 15 DE 1895

Capital Autorizado	$10,000,000.00
Capital Suscrito	2,500,000.00
Capital Pagado	1,500,000.00
Fondo de Reserva	980,640.00
Fondo para Dividendos	15,000.00

DIRECCION:

ENRIQUE NEUTZE, ADOLFO STAHL, FRANCISCO CAMACHO,
FABRICIO URIBE, ANTONIO CARRERA, EMILIO GOUBAUD,

CARLOS GALLUSSER, Gerente.

10a. Calle Oriente No. 8. GUATEMALA, C. A.

Banco Internacional de Guatemala.

Capital Pagado	$1,400,000.00
Fondo de Reserva	1,370,000.00
Fondo para Dividendos	232,376.56
Fondo para Eventualidades	77,590.16
Capital total	$3,079,966.72

El Banco abona por depósitos á 3 meses 5% anual
" " " 6 " 6 "

DIRECTORES:

Antonio de Aguirre, J. Saturnino Tinoco, Felipe Márquez.

C. B. PULLIN, Gerente.

W. J. Rhyder



Negociante en Asuntos de Comercio y Finanza.
Se atiende á toda clase de Negocios.

8a. Avenida Sur No. 4 - GUATEMALA, C. A.

CENTRAL AMERICAN TRADE

"La Ilustración Guatemalteca"

AN ILLUSTRATED FORTNIGHTLY REVIEW

CIRCULATION 2.000 COPIES

The best medium for advertising and reaching importers of the five Central American Republics.

For information as to space and rates address the publishers.

SÍGUERE, GUIROLA & CIA.

6,900 VARAS CUADRADAS!

Se vende un lote de terreno de 6,900 varas cuadradas situado en la esquina de la Calle del Incienso y la Avenida Elena; continuación de la gran avenida del proyectado Barrio Cervantes. Precio y condiciones muy favorables.

SIGUERE, GUIROLA & CIA.

"LA PRINCESA"

Surtido completo de artículos para Señoras y Caballeros.

Recibe novedades por todos los Vapores.

En PERFUMERIA y objetos para REGALOS, tiene un variado surtido, DE LO MEJOR, todo fabricado especialmente para esta casa.

BAJOS DEL HOTEL UNION

GUATEMALA, C. A.

A los Artistas.

El Comité Central de la Exposición Centro-Americana ha dispuesto que las Medallas y Diplomas que servirán para premiar á los expositores, sean hechos por artistas residentes en la República de Guatemala.

En tal virtud se les excita para que presenten sus proyectos respectivos lo más pronto posible, pudiendo adquirir todos los informes necesarios en la Oficina Central de dos á tres de la tarde.

Guatemala, 8 de Enero de 1897.

Industria Nacional

LIBROS DE PLANILLAS Y LIBRETOS PARA MOZOS.

Papelería de Síguere, Guirola & Cía.

Cajas de Hierro: Mosler Safe Co.

Maquinas de Escribir: Smith-Premier.

Escritorios y Accesorios.

W. H. PERRAM, Calle Real No. 25.

Casa

Se vende una completamente nueva. Contiene doce habitaciones, cuarto de baño y todos los adelantos modernos. Informaran

Síguere, Guirola & Cia.

Richardson & Kelton

IMPORTADORES DE MAQUINARIA

INSTALACION DE

Ingenios de Azúcar y Beneficios de Café

GUATEMALA, C. A.

Dr. Salvador Ortega

DE LAS FACULTADES DE PARIS Y GUATEMALA,

Ofrece sus servicios al público, especialmente en lo que se refiere á enfermedades del oído, de la garganta, de la laringe y de las fosas nasales y sus anexos.

Consulta todos los días de 1 á 4 p. m.

Dirección: 11 Calle Oriente, No. 40.

Literatura Nacional

En la Librería de J. M. Lardizábal y Cía., se encuentran

"Alma Enferma" y "El Tiempo Viejo,"

Memorias de mi Juventud — obras del Doctor don Ramón A. Salazar.

Se Vende "La Miniatura"

Situada en la Avenida Elena, entre la 8a. y 9a. Calle Poniente, detras del Santuario de Guadalupe.

Para informes y condiciones dirigirse á

Síguere, Guirola & Cia.

Agentes de "La Ilustración Guatemalteca"

Ramón Guzmán .... Quezaltenango
(Peluquería de Londres)

José Gallegos .... Antigua

Licdo. Manuel Muñez .... Cobán

Landelino González .... Livingston

Antonio Font .... San José de Costa Rica

José D. Corpeño .... San Salvador